

場所案内

ここです。(地図で示します。) It is here. 在這裡 在这里 (用地图展示) ที่นี่	あそこです。(方向を指差します。) It is there. 在那裡 在那里 (手指方向) ที่นั่น	行き方をメモに書きます。 I will write down the directions for you. 怎麼去的話, 我幫您寫在紙條上 將走法寫在筆記里 จะเขียนวิธีไปให้
案内しますので、ついて来て下さい。 I will guide you there, please follow me. 我向您介紹(導覽), 請跟我來 我來帶路, 請跟我來 กรุณาตามมาตามนี้	わかりませんので、他の人に聞いてください。 I'm afraid I don't know so please ask someone else. 很抱歉我不知道, 請您詢問其他人 我不知道, 請問一下其他人 ไม่ทราบบอกถามคนอื่น	あいにく、この辺にはありません。 Unfortunately, there aren't any around here. 不好意思, 這附近沒有 真不巧, 不在這一片 น่าเสียดายแถวนี้ไม่มี

道案内	向かい	信号機	左折	まっすぐ進む	角	交差点	右折
Giving directions	Across / Opposite of	Traffic light	Left turn / Turn left	Go straight	Corner	Intersection	Right turn / Turn right
路線圖	面向	紅綠燈	左轉	直走	轉角	交叉點	右轉
道路指南	對面	交通信號燈	左轉	直行	角落	交叉點	右轉
แนะนำทาง	ฝั่งตรงข้าม	สัญญาณไฟจราจร	เลี้ยวซ้าย	ตรงไป	หัวมุม	สี่แยก	เลี้ยวขวา

以下については裏面の数字・単位表と併せて使用。
 Refer to the numbers/ units printed on the reverse with regarding below. 以下内容可结合背面的数字和单位表一起使用。
 關於以下提及的數字請與單位表詞表一同使用。 ศึกษาค้นคว้าด้วยตัวเอง หรือถามที่หน่วยจัด

交通機関を教えます。 I will explain what transport is available. 讓我告訴您相關交通工具 告知該乘坐的交通工具 บอกแนะนำการคมนาคม	電車でいけます。 You can take the train. 可以搭電車到 可以坐電車去 นั่งรถไฟไป	タクシーを呼びますか。 Shall I call a taxi for you? 要不要幫您叫計程車? 需要叫出租車嗎? เรียกแท็กซี่ไหม
--	--	---

バスで行けます。 You can take the bus. 可以搭巴士到 可以坐公共車去 นั่งรถบัสไป	タクシーで行けます。 You can take the taxi. 可以搭計程車到 可以坐出租車去 นั่งแท็กซี่ไป	乗り場をご案内します。 I'll show you to the pick-up area. 乘車處 讓我告訴您上車的地点。 จะพาไปชมสถานที่สำหรับรับรถขึ้นรถที่นี้	目的地までの距離はだいたい〇〇です。 It is about XX to your destination from here. 到目的地的距離約〇〇左右。 到达目的地大概有〇〇的距离 ระยะทางของจุดหมายปลายทาง ประมาณ 〇〇
--	--	--	--

自転車でいけます。 You can cycle there. 可以騎腳踏車到 可以騎自行車去 ขี่จักรยานไป	徒歩で行けます。 You can walk there. 可以走路到 可以走路去 เดินไป	移動に要する時間はだいたい〇〇です。 You'll need about XX amount of time. 移動所需時間約〇〇左右。 移动需要花费的时间大概是〇〇 เวลาที่ใช้ในการเคลื่อนย้าย ประมาณ 〇〇	運賃はだいたい〇〇円です。 It will cost you XX. 一共是〇〇元 費用是〇〇 ราคาคือ 〇〇
--	--	---	---

県南各市町リスト List of towns and cities 县内各个市与町的列表

一関市 Ichinoseki 一関市 一关市 อิจิโนะเซกิ-จิ https://www.city.ichinoseki.iwate.jp	平泉町 Hiraizumi 平泉町 平泉町 ฮิราอิซุมิ-โจ https://www.town.hiraizumi.iwate.jp	奥州市 Oshu 奥州市 奥州市 โอสุ-จิ https://www.city.oshu.iwate.jp	金ヶ崎町 Kanegasaki 金ヶ崎町 金崎町 คานะกะซากิ-โจ http://www.town.kanegasaki.iwate.jp
北上市 Kitakami 北上市 北上市 คิตะคามิ-จิ https://www.city.kitakami.iwate.jp	花巻市 Hanamaki 花巻市 花卷市 ฮานามากิ-จิ https://www.city.hanamaki.iwate.jp	遠野市 Tono 遠野市 远野市 โทโนะ-จิ https://www.city.tono.iwate.jp	西和賀町 Nishiwaga 西和賀町 西和贺町 นิชิวากะ-มาจิ http://www.town.nishiwaga.lg.jp

岩手県観光協会リンク Link to the Iwate Tourism Association 岩手縣觀光協會 岩手县观光协会网站链接 สหภาพการท่องเที่ยวจังหวัดอิวาเตะ

レンタサイクルもあります。 We have bicycles for rent 可以租借腳踏車 还有出租自行车 มีบริการจักรยานให้เช่า

指差しおもてなし ツール in IWATE

英語 English	中国語(繁体語) 中文	中国語(简体語) 中国語	タイ語 ภาษาไทย
------------	-------------	--------------	-------------



歓迎 Welcome 歡迎 歡迎 ยินดีต้อนรับ	挨拶 Greetings 打招呼 打招呼 คำทักทาย	対応 Corresponding 應對 应答 ภาวะตอบรับ
ようこそ岩手へ Welcome to Iwate. 歡迎光臨岩手縣 欢迎来到岩手 ยินดีต้อนรับสู่อิวาเตะ	おはようございます Good morning 早安 早上好 สวัสดี	少々お待ちください Please wait a moment. 请稍等一下 请稍等 กรุณารอสักครู่
いらっしゃいませ Welcome 歡迎光臨 歡迎光臨 ยินดีต้อนรับ	こんにちは Hello 午安 / 你好 你好 / 下午好 สวัสดี	お待たせいたしました Thank you for waiting. 讓您久等了 讓您久等了 ขอโทษที่ทำให้รอนาน
ようこそお越しくださいました Thank you for coming. 歡迎您們來到這裡 热烈欢迎 ยินดีต้อนรับทุกท่าน	こんばんは Good evening 晚上好 / 你好 晚上好 สวัสดี	はいどうぞ (物を差し出す) Here it is. 好的, 請 請拿好 เคารพ
さようなら Good bye 再見 再見 再見 สวัสดี/ลาก่อน	かしこまりました Okay, understood. 好的, 了解了 我知道了 รับทราบ	ごめんなさい/ 気にしないでください I'm sorry. / Please don't worry about it. 對不起 / 請不要在意 对不起 / 別在意 ขอโทษ/ไม่เป็นไร

指で指示してください。 Please point with your finger. 請用手指指示 請用手指指示 ใช้นิ้วชี้บอกได้

受付対応(チェックイン時)

ご予約のお名前をお伺いします。

What name is the reservation under?
請問預約的大名是?
请告诉我预订人的姓名
ขอทราบชื่อผู้จอง

こちらの用紙にご記入ください。

Please fill out the form here.
請填寫這張表格
请在这张纸上填入相关信息
กรุณากรอกลงในกระดาษแผ่นนี้

パスポートをコピーさせていただきますか?

May we photocopy your passport?
能讓我影印您(們)的護照嗎?
可以复印一下您的护照吗?
ขอถ่ายหน้าพาสปอร์ตคนะ

少々お待ちください。

Please wait a moment.
請稍等一下
请稍等
กรุณารอสักครู่

お部屋までご案内します。

I'll show you to your room.
我帶您到房間
我带您到房间
จะพาไปชมห้อง

ごゆっくりお過ごしください。

Please take your time and relax.
請好好休息
请您好好休息
ขอให้พักผ่อนด้วยความสุขนะครับ/ค่ะ

予約内容の確認

お客様のご予約内容は~	〇〇泊	〇〇人	宿泊のみ
Your reservation details are~	〇〇 night / nights	〇〇 person / people	Room reservation only
您所預約的內容是...	〇〇晚	〇〇人	僅住宿、不含早晚餐
您的預定具體如下:	住〇晚	〇人入住	只是住宿
รายละเอียดที่ท่านจอง	〇〇 คืน	〇〇 คน	เข้าพักอย่างเดียว
朝食・夕食付	朝食付	禁煙のお部屋	喫煙可能なお部屋
Breakfast & dinner included	Breakfast included	Non-smoking room	Smoking room
附早餐及晚餐	附早餐	禁煙房	吸煙房
附帶早餐和晚餐	附帶早餐	禁烟房间	吸烟房间
มีอาหารเช้าอาหารเย็น	มีอาหารเช้า	ห้องไม่สูบบุหรี่	ห้องสูบบุหรี่

注文対応(注文の時)店舗側

御用の際は、店員にお声掛けください。

Please call the server should you need any assistance.
有任何需要時，請告訴店員
如有需要請叫服務員。
หากต้องการรับบริการ กรุณาเรียกพนักงาน

ボタンを押すと店員が参ります。

The server will come to your table if you press this button.
按下按鈕，店員就會來了
按下按钮，服务员就会过来。
หากกดปุ่ม พนักงานจะมาหา

食べられない食材はありますか。

Do you have any food restrictions?
有沒有不能吃的食材?
有没有什么食材是您不能吃的呢?
มีอาหารที่ท่านไม่ไหวไหม

食券をお買い求めください。

Please purchase a menu ticket beforehand.
請先購買餐券
请您购买餐券
กรุณาซื้อตั๋วอาหาร

お飲み物は何になさいますか。

What would you like to drink/eat?
請問要喝(吃)些什麼? / 請問要點些什麼?
请问您要喝点(吃点)什么呢?
จะรับเครื่องดื่ม (อาหาร) อะไรดี

食べ方は分かりますか。

Please call the server should you need any assistance.
有任何需要時，請告訴店員
如有需要請叫服務員。
หากต้องการรับบริการ กรุณาเรียกพนักงาน

注意事項

これはお通しです。 This is an "otoshi", it takes the place of a seating cover charge.	これは無料です。 It is free.	これは料金をいただきます。 There will be an additional charge.
這是餐前小菜 / 開胃菜	免費	需向您收費
这是餐前小菜	免費的	需要付费
อาหารเรียกน้ำย่อย	ฟรี	มีค่าใช้จ่าย
一人少なくとも一品 ご注文下さい。	飲食物のお持ち 込みはできません。	写真と実際は異なる場合が あります。ご了承ください。
Please order one menu item per person.	No outside food or drink.	Please be aware that menu items may look different from the photo.
低消为每人需點一道料理	禁帶外食飲料	照片僅供參考，實際料理呈現 可能有若干出入，還請見諒。
请每一位点一份餐	请不要将店外的菜品和饮 品带入本店	有时照片与实物会有部分 差异，敬请谅解。
กรุณาสั่งคนละ 1 อย่าง	ไม่สามารถนำเครื่องดื่มเข้ามาใน ร้านได้	โปรดทราบว่าอาจมีกรณีของจ ริงแตกต่างไปจากรูปถ่าย

会計・清算時(お支払い)



お支払い方法はどちらですか?

How would you like to pay?
請問要如何付款呢? 現金或是刷卡呢?
请问您用哪种方式支付?
จะชำระเงินสดวิธีไหน

お支払はレジでお願いします。

Please pay at the register / at the table.
請到櫃台結帳
请在收银台(桌子)买单。
กรุณาชำระเงินสดที่เคาน์เตอร์

お会計はご一緒でよろしいですか?

Would you be paying together?
全部一起算嗎
请问可以算在一起吗?
จะชำระเงินรวมกันไหม

お支払は現金のみでお願いします。

We only accept payments in cash.
只能現金結帳(不能刷卡)
本店只接受現金支付。
ขอรับเงินสดเท่านั้น

使えるクレジットカードは〇〇です。

We accept 〇〇 credit card (s).
可以用〇〇信用卡
可使用〇〇的信用卡。
ใช้บัตรเครดิต〇〇ได้

このクレジットカードはご利用いただけません。

We do not accept this type of credit card.
這張信用卡不能用
这张信用卡无法使用。
ไม่สามารถใช้บัตรเครดิตนี้ได้

料金は税込価格です。

The price includes sales tax.
金額は含稅價
这是含税的价格。
ราคารวมภาษีแล้ว

使える電子決済システムは〇〇です。

We accept 〇〇 type of electronic payment (s).
可以使用〇〇電子支付系統
可使用的电子支付系統有〇〇
ใช้ระบบ〇〇เพื่อชำระเงินทางอิเล็กทรอนิกส์ได้

予約時に宿泊代金はお支払いいただいております。

We require payment upon reservation of the hotel.
在預約時已收到您事先付款的住宿費
您在预定酒店时需支付住宿費用。
ท่านได้ชำระเงินค่าที่พักตอนจองแล้ว

お支払いは前払いになります。

Advanced payment is required.
需先跟您收費
付款方式是事前支付。
ระบบของเราเป็นระบบชำระเงินก่อนเข้าพัก

追加のご精算はございません。

There are no additional fees.
沒有額外追加使用的費用
無需額外結算。
ไม่มีการเรียกเก็บเงินเพิ่มเติม

こちらにサインをお願いします。

Please sign here.
請在這裡簽名
請在這裡簽字
กรุณาเซ็นชื่อที่นี่

ありがとうございました。良い一日を

Thank you very much. Hope you will have a good day.
謝謝您、祝您有美好的一天。
谢谢，祝您度过美好的一天。
ขอบคุณ ขอให้เที่ยวให้สนุกนะ

はい Yes 是 是的 ใช่
いいえ No 不是 不是 ไม่ใช่
できます We can 可以 可以 ได้
できません We cannot 不可以 不可以 ไม่ได้

こちらは明細書になります。	宿泊料金	飲食料金	サービス料	電話料金	消費税	入湯税
This will be your receipt.	Accommodation fee	Food and Beverage fee	Service charge	Telephone charge	Sales Tax	Bath Tax
這是明細	住宿費	餐食費	服務費	電話費	消費稅	泡湯稅
这是明細单	住宿费	饮食费用	服务费	电话费	消费稅	入浴稅
นี่คือใบเสร็จรับเงิน	ค่าที่พัก	ค่าอาหาร	ค่าบริการ	ค่าโทรศัพท์	ภาษีผู้บริโภค	ภาษีการอาบน้ำ

数字・単位表

Numbers
數字・單位
数字・單位表
จำนวนหน่วย



万 Ten thousand 萬 หนึ่งหมื่น	メートル Meter 公尺 เมตร	分 Minute(s) 分 นาที
円 Yen 日元 หนึ่งบาท	キロメートル Kilometer 公里 หนึ่งกิโลเมตร	時間 Hour(s) 時間 ชั่วโมง

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	20	30
40	50	60	70	80	90	100	200	300	400	500	600
700	800	900	1000	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000